

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 487	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.487
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 10.10.2019 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 10.10.2019, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Томаш Пеца	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 7 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Отпечатване и доставка на бланки, дневници, формуляри и протоколи за нуждите на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“, реф. номер PPS 19-066.</p>	<p>Under item 7 of the agenda: Taking decision on selection of contractor within open procedure of public procurement awarding with subject “Print and delivery of blanks, diaries, forms and minutes for the necessities of CEZ Distribution Bulgaria AD”, ref. number PPS 19-066.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че след проведена открита процедура за възлагане</p>	<p>The chairman of the meeting gave the floor to Mr. Rally Manchev - legal counsel of CEZ Distribution Bulgaria AD, who explained that held open procedure of public procurement</p>

<p>на обществена поръчка с предмет: „Отпечатване и доставка на бланки, дневници, формуляри и протоколи за нуждите на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“, реф. номер PPS 19-066, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-6080/ 30.08.2019 на Петър Холаковски – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, с което предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>awarding with subject “Print and delivery of blanks, diaries, forms and minutes for the necessities of CEZ Distribution Bulgaria AD”, ref. number PPS 19-066, has received a letter, accompanied by a committee report, assigned by Order No. CD-ORD-6080/ 30.08.2019 of Petr Holakovský, Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD, proposing of the MB to approve and accept those reflected in report of commission announced the results and classification determined by the Commission, as defined in the documentation criteria.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 7 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 7 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 07.10.2019 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № 19-066-1 от 23.07.2019 г. г. от редовно заседание на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е открил „открита“ по вид процедура за възлагане на обществена поръчка по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП с предмет: „Отпечатване и доставка на бланки, дневници, формуляри и протоколи за нуждите на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“ и идентификационен (референтен) № PPS 19-066; 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 85 000 лв. без ДДС, като нейният предмет е разделен на обособени позиции, както следва: 2.1. Обособена позиция № 1 – „Отпечатване и доставка на констативни протоколи за нуждите на дирекция "Мерене и управление на данните"; 2.2. Обособена позиция № 2 – „Отпечатване и доставка на бланки и протоколи за нуждите на Дирекция "Експлоатация и поддържане"; 2.3. Обособена позиция № 3 – „Отпечатване и доставка на бланки и протоколи за нуждите на Отдел "Управление на качеството". 3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществена поръчка, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 of the Public Procurement Act (PPA) based on the results of the Commission’s work reflected in a Report dated 07.10.2019 and in the related documents drafted in the process of Commission’s work, as well as after considering the following circumstances: 1. By Decision No. 19-066-1 dated 23.07.2019 of regular Management Board meeting of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor started an open type procedure for awarding of a public procurement under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA with subject: ‘Printing and delivery of forms, diaries, blanks and protocols for CEZ Distribution Bulgaria AD’s need’, ref. number PPS 19-066.; 2. The public procurement has an estimated value of BGN 85 000, VAT exclusive and exclusive and its subject has been divided into the following detached lots: 2.1. Detached lot 1: ‘Printing and delivery of ascertainment protocols for the Measurement and Management Directorate’; 2.2. Detached lot 2: ‘Printing and delivery of blanks and protocols for the Exploitation and Maintenance Directorate’; 2.3. Detached lot 3: Printing and delivery of blanks and protocols for the Quality Management Department. 3. For announcement on starting the procedure for awarding of a public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the</p>

публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП), като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на процедурата) е публикувано на 26.07.2019 г. в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2019-0058, а обявлението и в Официален вестник на Европейски съюз под № 2019/S 143–353455;

4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 ч. на 29.08.2019 г., възложителят е получил 3 (три) оферти, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-10298/ 27.08.2019 г., в 09:07 часа от „БОН-ИГ“ ЕООД, за участие в обществената поръчка за Обособена позиция № 1, Обособена позиция № 2 и Обособена позиция № 3;

4.2. Вх. № CD-DOC-10396/ 29.08.2019 г., в 13:26 часа от „ИНВОЙС“ ООД, за участие в обществената поръчка за Обособена позиция 1;

4.3. Вх. № CD-DOC-10407/ 29.08.2019 г., в 14:41 часа от „МЕНИДЖМЪНТ БИЗНЕС МАШИНИ“ ООД, за участие в обществената поръчка за Обособена позиция № 1, Обособена позиция № 2 и Обособена позиция № 3.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка, със Заповед № CD-ORD-6080/ 30.08.2019 на Петър Холаковски – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 07.10.2019 г.;

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност, на 07.10.2019 г.;

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?isPublicProfile=false&tenderId=128228&tab=&page=1&searchParam=&sortParam=Id&sortDirection=False>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение

European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPP) as on 26.07.2019 the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2019-0058 and the Announcement – also in the Official Journal of the European Union under No. 2019/S 143–353455;

4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 29.08.2019 the Assignor has received 3 (three) offers registered as follows:

4.1. Inc. No CD-DOC-10298/ 27.08.2019 at 09:07 h from BON-IG EOOD for participation for Detached lots 1, 2 and 3;

4.2. Inc. No CD-DOC-10396/ 29.08.2019 at 13:26 h from INVOIS OOD for participation for Detached lots 1;

4.3. Inc. No CD-DOC-10407/ 29.08.2019 at 14:41 h from MANAGEMENT BUSINESS MACHINE OOD for participation for Detached lots 1, 2 and 3.

5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct the procedure for awarding of the public procurement with Order No. CD-ORD-6080/ 30.08.2019 of Petr Holakovský, Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD.

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPP for conducting the procedure for awarding of the public procurement as the results of its activity have been presented in Report dated 07.10.2019;

7. On 07.10.2019 the Report of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

8. The address of the electronic file on conducting the procedure for awarding of the public procurement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?isPublicProfile=false&tenderId=128228&tab=&page=1&searchParam=&sortParam=Id&sortDirection=False>

The Management Board of CEZ Distribution

България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците, вследствие проведената процедура за възлагане на обществената поръчка, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

I.1. За Обособена позиция № 1:

1-во място „БОН-ИГ“ ЕООД с обща стойност 64 000, 00 лв. без ДДС;

2-ро място „МЕНИДЖМЪНТ БИЗНЕС МАШИНИ“ ООД с обща стойност 128 820, 00 лв. без ДДС.

I.2. За Обособена позиция № 2:

1-во място „БОН-ИГ“ ЕООД с обща стойност 6 812, 34 лв. без ДДС;

2-ро място „МЕНИДЖМЪНТ БИЗНЕС МАШИНИ“ ООД с обща стойност 22 844, 41 лв. без ДДС.

I.3. За Обособена позиция № 3:

1-во място „БОН-ИГ“ ЕООД с обща стойност 12 350, 00 лв. без ДДС;

2-ро място „МЕНИДЖМЪНТ БИЗНЕС МАШИНИ“ ООД с обща стойност 24 452,80 лв. без ДДС.

II. Определя за изпълнител на обществената поръчка класирания на първо място участник за всяка от обособените позиции, както следва:

II.1. За Обособена позиция № 1: „БОН-ИГ“ ЕООД

II.2. За Обособена позиция № 2: „БОН-ИГ“ ЕООД

II.3. За Обособена позиция № 3: „БОН-ИГ“ ЕООД

III. С класираните на първо място за всяка от обособените позиции участници да бъдат сключени договори за обществена поръчка.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет да сключи писмени договори с всеки от участниците, класиран на първо място по всяка от обособените позиции, като подпише самостоятелно договорите и приложенията към тях, които изискват подпис от възложителя.

Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the presented in the Commission's Report ranking of the candidates based on the conducted procedure for awarding a public procurement which has been made in accordance with the announced criterion 'lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:

I.1. For Detached lots № 1:

FIRST PLACE: BON-IG EOOD with a total amount of BGN 64 000, 00 VAT exclusive;

SECOND PLACE: MANAGEMENT BUSINESS MACHINE OOD with a total amount of BGN 128 820, 00 VAT exclusive.

I.2. For Detached lots № 2:

FIRST PLACE: BON-IG EOOD with a total amount of BGN 6 812, 34 VAT exclusive;

SECOND PLACE: MANAGEMENT BUSINESS MACHINE OOD with a total amount of BGN 22 844, 41 VAT exclusive.

I.3. For Detached lots № 3:

FIRST PLACE: BON-IG EOOD with a total amount of BGN 12 350, 00 VAT exclusive;

SECOND PLACE: MANAGEMENT BUSINESS MACHINE OOD with a total amount of BGN 24 452,80 VAT exclusive.

II. Determines as an Assignee of the public procurement the candidate ranked first place for each of detached lots, as follows:

II.1. For Detached lots № 1: BON-IG EOOD

II.2. For Detached lots № 2: BON-IG EOOD

II.3. For Detached lots № 3: BON-IG EOOD

III. Public procurement contracts shall be concluded with the candidates ranked first place for each detached lots.

IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to conclude a written contracts with the candidates ranked first place for each detached lots, as signing individually the contracts and their appendixes, which require the Assignor's signature.

V. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посочения по-долу участник, поради описаните в доклада на комисията и приложенията към него причини и мотиви, както следва:

1. „ИНВОЙС“ ООД, подал оферта за участие за Обособена позиция № 1, на основание чл. 107, т. 5 от ЗОП поради това, че не е поставил ценовото си предложение в отделен непрозрачен запечатан плик, като така е нарушил императивното изискване, съдържащо се в чл. 47, ал. 3 от ППЗОП, според което при открита процедура опаковката на офертата включва документите по чл. 39, ал. 2 и ал. 3, т. 1 от ППЗОП, опис на представените документи, както и отделен запечатан непрозрачен плик с надпис "Предлагани ценови параметри", който съдържа ценовото предложение по чл. 39, ал. 3, т. 2 от ППЗОП, както и на основание чл. 107, т. 2, б. „а“ от ЗОП поради това, че не се е съобразил с предварително обявено в документацията за поръчката изричното указание на възложителя за начина на комплектоване на документите, които офертата следва да съдържа (Глава IV, раздел 6, т. 8 от документацията), и не е поставил ценовото си предложение в отделен непрозрачен плик с надпис „Предлагани ценови параметри“.

Причините и мотивите за отстраняване на този участник са подробно изложени в Доклада на комисията и приложенията към него, като възложителят напълно ги възприема.

VI. Упълномощава Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Силвия Стоянова, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.

VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Силвия Стоянова, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.

Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен

V. Eliminates from participation in the procedure for awarding of the public procurement the indicated below candidate because of the following reasons and motives described in the Commission's Report:

1. INVOIS OOD submitted an offer for Detached lot № 1, on the grounds of Art. 107, item 5 of the Public Procurement Act because he hasn't presented his price proposal in a separate opaque envelope and when this he has violated the imperative requirement contained in Art. 47, Para. 3 of the Rules on Application of the PPA, according to which in the open procedure the packaging of the procurement shall include the documents under Art. 39, Para. 2 and Para. 3, item 1 of the Application of the PPA, a list of the submitted documents, as well as a separate sealed opaque marked with the inscription "Proposed Price Parameters", which contains the price offer under Art. 39, Para. 3, item 2 of the Application of the PPA, and on the ground of Art. 107, item 2, letter 'a' of the PPA due to the fact that he has not complied with the preliminary announced condition for performance of the procurement about the manner of completing the documents, which the offer should contain (Chapter IV, Section 6, Item 8 of the Documentation), and has not put his Proposed Price in a separate opaque marked with the inscription "Proposed Price Parameters".

The reasons and motives for elimination of this candidate are set out in detail in the Commission's Report and its appendixes and the Assignor takes them fully into account.

VI. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Silvia Stoyanova, to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.

VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Silvia Stoyanova, to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPP.

In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the

срок от получаването му.	Commission for Protection of the Competition.
ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш Пеца	AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr Tomáš Pecka
Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 7 от Протокол № 487 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 10.10.2019 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.	This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 7 of Protocol No. 487 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 10.10.2019. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Информацията
е заличена на
основание чл.
36а, ал. 3 от ЗОП

Румяна Христова/ Romyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB